|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | Nations Unies | ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2020/3 | |
| _unlogo | **Conseil économique et social** | | Distr. générale  17 décembre 2019  Original : français seulement |

**Commission économique pour l’Europe**

Comité des transports intérieurs

**Groupe de travail des transports de marchandises dangereuses**

**Réunion commune de la Commission d’experts du RID   
et du Groupe de travail des transports   
de marchandises dangereuses**

Berne, 16-20 mars 2020

Point 5 (b) de l’ordre du jour provisoire

**Propositions diverses d’amendements au RID/ADR/ADN:   
nouvelles propositions**

Amendement à la version française du 2.2.41.1.10 du RID/ADR/ADN

Communication du Gouvernement de la France[[1]](#footnote-2)\*, [[2]](#footnote-3)\*\*

|  |
| --- |
| *Résumé* |
| **Résumé analytique:** Ce document vise à amender la version française du 2.2.41.1.10 pour remplacer « azide » par « azoture ». |
| **Mesures à prendre:** Modifier le 2.2.41.1.10 du RID/ADR/ADN. |
|  |

Introduction

1. Le 2.2.41.1.10 énumère des familles de matières autoréactives et notamment les « azides organiques » correspondant aux termes anglais « organic azides ».

2. Selon la nomenclature chimique française et celle de l’IUPAC (Union internationale de chimie pure et appliquée), on devrait lire « azotures organiques ».

3. Par ailleurs, on ne trouve aucun « azide » dans la liste des marchandises dangereuses des versions françaises du RID/ADR/ADN mais en revanche 4 azotures y figurent :

- azoture de plomb (No ONU 0129) ;

- azoture de baryum (No ONU 0224) ;

- azoture de baryum humidifié (No ONU 1571) ; et

- azoture de sodium (No ONU 1687).

4. Ces matières figurent à juste titre sous le nom « azide » dans les listes des versions anglaises du RID/ADR/ADN :

- lead azide (UN No 0129);

- baryum azide (UN No 0224);

- baryum azide wetted (UN No 1571) ; et

- sodium azide (UN No 1687).

Ce qui confirme l’incohérence relevée dans les versions françaises.

5. Nous proposons donc de modifier les versions françaises du RID/ADR/ADN comme suit.

Proposition

6. Au 2.2.41.1.10, remplacer « azides organiques » par « azotures organiques ».

1. \* Conformément au projet de programme de travail du Comité des transports intérieurs pour 2018-2019 (ECE/TRANS/WP.15/237, annexe V, (9.2)). [↑](#footnote-ref-2)
2. \*\* Diffusée par l’Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires sous la cote OTIF/RID/RC/2020/3. [↑](#footnote-ref-3)